

*Исмаилова Г. Ф., студент,*

*Стерлитамакский филиал, Башкирский государственный университет,*

*г. Стерлитамак*

*Антонова Н. А., научный руководитель, к.п.н., доцент*

*Стерлитамакский филиал, Башкирский государственный университет,*

*г. Стерлитамак*

## **АНАЛИЗ ЗНАЧЕНИЯ И РОЛИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ХАРАКТЕРНОГО ДЛЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ПРОФЕССИЙ**

**Аннотация:** в статье рассматривается значение английского языка в современной юриспруденции. Также, определяются проблемы и особенности изучения данного языка именно для юристов, его отличие от разговорного английского. Объясняется введение этого языка отдельным курсом на юридических факультетах.

**Ключевые слова:** английский, юриспруденция, государственный служащий, особенности, роль, современный мир, юрист.

**Annotation:** the article examines the meaning of English in modern jurisprudence. Also, problems and features of studying this language are defined for lawyers, its difference from colloquial English. The introduction of this language is explained in a separate course in law schools.

**Keywords:** English, jurisprudence, public servant, features, role, modern world, lawyer.

На сегодняшний день, наибольшее распространение получают информационные технологии, а, в последствии, процессы культурной,

религиозной, политической и экономической интеграции. В свою очередь, английский язык выступает предметом вышеуказанных процессов.

Данный язык набирает всё большую популярность, в связи с тем, что на нём говорят практически во всём мире. Это язык экономики, политики, путешествий, развлечений, искусства и музыки. Переоценить значение и роль английского языка в современном мире невозможно, так как он охватывает как всеобщие сферы человеческой деятельности, так и локальные, к которым можно отнести различные науки. В частности, английский язык является крайне важным и для юриспруденции.

Проанализировав значимость английского языка в сфере юриспруденции, можно выделить некоторые характеристики, которые дают понять, что вышеупомянутый язык действительно необходим современному юристу. Юрист – это профессия, которая касается всех сторон общественной жизни. Все, что подлежит правовому урегулированию – вотчина юристов. Многие специалисты в области юриспруденции в наши дни задаются вопросом – «нужен ли юристу английский язык?». Можно ответить «нет», если вы не собираетесь работать в данной профессии. В работе действительно хорошего юриста английский язык будет скорее необходимостью, чем приятным дополнением [4, с. 229-230].

Во-первых, следует отметить правовой аспект данного вопроса. Так, в статьях Федерального Закона “о государственной гражданской службе” [1] сказано, что государственные служащие обязаны владеть иностранным языком. Это обусловлено многими факторами, но, пожалуй, один из важнейших - это то, что английский язык является международным. Следовательно, государственному служащему, как “представителю” страны будет необходимо не только разговаривать с иностранцами, но и делать это понятно и правильно.

Вторым немаловажным аспектом знания английского языка выступает работа с документами на иностранном языке. Особенно это актуально для юристов, которые специализируются на международном и хозяйственном праве, а также корпоративных и консалтинговых юристов. Специалисту юриспруденции, работающему с документами на иностранном языке,

обязательно хорошо разбираться в своей деятельности, потому что цена ошибки может быть велика. К примеру, компания может потерять репутацию, разориться, платив огромные штрафы или же упустить многие финансовые выгоды.

Отдельным пунктом необходимо отметить значение английского языка в ведении каких-либо переговоров. Разумеется, что это так или иначе касается работы с иностранными компаниями. Однако обладание навыками свободного общения и владение профессиональными юридическими терминами, требуют особого мастерства. Данный аспект может включать не только работу с документами, помощь при ведении бизнеса и консультации, но и деятельность медиаторов, которая в последние годы стала наиболее популярна. Если в работе с важными документами юрист может потратить на это какой-то промежуток времени, обратиться к словарям или же коллегам, то при живом общении мыслить нужно быстро, высказывать свою точку зрения четко и понятно [3, с. 339-342].

Одной из самых важных ролей значения английского языка в юриспруденции, выступает возможность участия юриста в международных конференциях. Такие конференции проводятся, как правило, на английском языке, а значит для участия в них необходимо его знание. Почему этот аспект является важным? Участие в данного рода мероприятиях позволяет повысить квалификацию юриста, научную степень, что, соответственно, поднимает уровень данного специалиста на рынке труда.

Определив роль английского языка в юридических профессиях, стоит обратиться к особенностям данного языка. Не случайно преподавание английского для юристов выносится в отдельный курс, включающий в себя отработку навыков свободного владения терминологией, актуализацию необходимой грамматики, составление профессионального глоссария и многое другое.

Отметим, что для выяснения отличий разговорного английского от языка для юристов, стоит внимательнее обращать внимание на типичные особенности

их профессионального сленга. Имеется ввиду и пунктуация, и письменная речь, и особый порядок слов, и даже неожиданное значение фраз и слов.

Учёные юристы выделяют несколько самых часто используемых и значимых особенностей юридического английского. К ним относятся:

1. Whereof и thereof. Данные слова крайне редко встречаются в разговорной речи, однако в юридической практике их можно встретить довольно часто. Так, выражение “in witness whereof” буквально переводят как “в подтверждение вышесказанного”. Несомненно, фраза обладает выраженным официозом, равно как и слово “thereof” в значении “вследствие того, что”, которое часто можно встретить в юридических документах.

2. Узкоспециализированная лексика. По статистике, до трети слов в юридической практике не знакомы даже самим носителям. Например, такие словосочетания, как order security (ордерная ценная бумага) или conciliation (примирительная процедура) является исключительно локальными в использовании и незнакомы тем, кто не касается юридических вопросов.

3. Заимствования. Исторически сложилось, что английский для юристов сформировался путём перехода некоторых слов из французского или латинского языка. К типичным примерам можно отнести такие фразы, как ipso facto (тем самым), in absentia (в заочной процедуре) или oyer and terminer (слушание уголовного дела). Конечно, значения этих слов без соответствующей компетенции по понятным причинам можно не знать.

4. Фразовые глаголы. В английском для юристов существует огромный пласт фразовых глаголов, которые по своему значению могут быть крайне неожиданными. К примеру, to bring in (выносить решение), to call into question (ставить под сомнение), to put down to (приписывать).

5. Герундий. По частоте употребления неличная форма глагола занимает ведущие позиции в английском языке для юристов. Часто герундий выполняет функцию обстоятельства – например, в таких словосочетаниях, как subject to (при условии), in the event of, in case of (в случае). Нельзя не согласиться, что в разговорной речи (как в английском, так и в русском) фразы в

пассивном залоге употребляются гораздо реже, чем в официальных речах и текстах. [2, с.251-260]

6. May и shall. В юридической практике эти глаголы используются в ином значении, нежели в бытовом общении. Так, may можно перевести как «иметь право», а shall – «обязуется». Например, The party shall/may notify следует переводить как «Сторона обязуется/имеет право уведомить».

Подводя итоги вышесказанному, можно сделать вывод, что английский язык действительно необходим в юридических науках. Без знания данного языка работа в юридической сфере становится затруднённой, отпадает карьерный рост и возможность заниматься работой, которая касается иностранных государств. Этим и обусловлено введение специального курса “иностраный язык в юриспруденции” в высших учебных заведениях.

#### **Библиографический список:**

1. Федеральный закон "О государственной гражданской службе Российской Федерации" от 27.07.2004 N 79-ФЗ (последняя редакция) [электронный ресурс] Консультант + URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_48601/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_48601/) (дата обращения: 13.03.2019).

2. Азизова С. М. Особенности профессионально ориентированного обучения английскому языку студентов юридического профиля // Педагогический журнал. — 2016. — № 4. — С. 254.

3. Еремеева Г. Р., Баранова А. Р., Мефодьева М. А. Профессионально ориентированное обучение английскому языку студентов неязыковых специальностей // Казанский педагогический журнал. — Т. 2. — 2016. — № 2. — С. 341.

4. Кузнецова С. В. Некоторые вопросы обучения профессионально ориентированному английскому языку // Инновационная наука. — 2015. — Т № 12. — С. 229.